



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## Order Paper and Notices

of the Assembly

**Tuesday, 11 November 2014 — No. 40**

*One forty-five*

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

QUÉBEC



Part 1

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**STATEMENTS BY MEMBERS**

- The Member for Bourassa-Sauvé on the following subject: *Tribute to Mr. André Williams, Second World War veteran.*
- The Member for Joliette on the following subject: *Congratulations to Gabrielle Marion-Rivard, winner of the citizen participation recognition award.*
- The Member for Ungava on the following subject: *Underline the presence of eight young Nunavimmiuts rewarded within the framework of the Pivallianiq/Nanuq Tour program.*
- The Member for Nicolet-Bécancour on the following subject: *Tribute to Mr. Hugo Fournier.*
- The Member for Sainte-Rose on the following subject: *We welcome the Fantastiko program.*
- The Member for Rimouski on the following subject: *20<sup>th</sup> anniversary of the Rimouski Océanic.*
- The Member for Crémazie on the following subject: *Tribute to the Federation of Quebec Alzheimer Societies and to the 20 Alzheimer Societies of Québec.*
- The Member for Mont-Royal on the following subject: *Tribute to Ms. Julie W. Ouimette for her fight against cancer and her contribution to further the cause.*
- The Member for Mille-Îles on the following subject: *Tribute to Mr. Marco Weber regarding the challenge to raise young people's awareness about bullying, violence and discrimination.*
- The Member for Abitibi-Ouest on the following subject: *Congratulations to Ms. Manon Allard.*

**STATEMENTS BY MINISTERS**

**INTRODUCTION OF BILLS**

**PRESENTING**      (a) Papers  
                         (b) Reports from committees  
                         (c) Petitions

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

**(1) Bill 10**

An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies  
Introduced by the Minister of Health and Social Services on **25 September 2014**

**(2) Bill 16**

An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles and other provisions  
Introduced by the Minister of Transport on **4 November 2014**

**(3) Bill 17**

An Act to amend the Act respecting the Barreau du Québec, the Notaries Act and the Professional Code  
Introduced by the Minister of Justice on **4 November 2014**

*Committee Stage*

**(4) Bill 3**

An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on 12 June 2014

Report from the Committee on Planning and the Public Domain (hearings) tabled on 16 September 2014

Passed in principle on **1 October 2014**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(5) Bill 11**

An Act respecting the Société du Plan Nord

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources and Minister responsible for the Northern Plan on 30 September 2014

Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources (hearings) tabled on 29 October 2014

Passed in principle on **5 November 2014**, and

Referred to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources

**(6) Bill 15**

An Act respecting workforce management and control within government departments, public sector bodies and networks and state-owned enterprises

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 9 October 2014

Report from the Committee on Public Finance (hearings) tabled on 5 November 2014

Passed in principle on **6 November 2014**, and

Referred to the Committee on Public Finance

*Report Stage*

(7) Bill 12

An Act respecting the implementation of recommendations by the pension committee of certain pension plans in the public sector and amending various legislative provisions

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 30 September 2014

Passed in principle on 8 October 2014

Report from the Committee on Public Finance tabled on **6 November 2014**

*Passage*

**II. Private Members' Public Bills**

*Passage in Principle*

(8) Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

(9) Bill 192

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

(10) Bill 193

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

(11) Bill 194

An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

**(12) Bill 195**

An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay  
Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**

**(13) Bill 196**

An Act to amend the Public Protector Act  
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**

*Committee Stage*

*Report Stage*

*Passage*

**III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

**(14) Bill 200**

An Act respecting Municipalité de Lac-Simon  
Introduced by the Member for Papineau on **11 June 2014**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

*Passage in Principle*

*Passage*

**IV. Government Motions**

**(15) 22 October 2014**

Motion by the Government House Leader under Standing Order 146:

THAT the Committee on Institutions hold special consultations to analyse how our democratic institutions and the independence and freedom of the press may be affected by the fact that a Member of the Assembly or a member of the Executive Council directly or indirectly holds the majority of shares in a media company or is in a position of control within such a company;



THAT for this purpose, the Committee hear the Association des journalistes indépendants du Québec, the Conseil de presse du Québec, the Fédération professionnelle des journalistes du Québec, Mr. Michel Nadeau, Director General of the Institut sur la gouvernance d'organisations privées et publiques, Me Henri Brun, Associate Professor at Université Laval's Faculty of Law, Ms. Dominique Payette, Professor at Université Laval's department of information and communication, Mr. Florian Sauvageau, Chair of the Board of Directors of Université Laval's Centre d'études sur les médias, as well as any other person or organization it deems necessary to hear;

THAT the organization of these proceedings be entrusted to the members of the Committee;

THAT upon the conclusion of these hearings and in accordance with the provisions set forth in the Standing Orders, the members of the Committee may hold a deliberative meeting to determine their observations, conclusions and recommendations, including, as the case may be, the optimal legislative measures to take, and that the Committee's report be tabled in the Assembly no later than Friday, 28 November 2014, unless the Committee shall decide otherwise.

**V. Estimates of Expenditure**

**VI. Statutory Debates**

**BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

## Part 4

### PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee  
is available on the Internet site of the Assembly*

#### COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY

#### COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

##### **Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing on chapter 4 of the Auditor General's fall 2013 report on the governance and management of major infrastructure projects of the Agence métropolitaine de transport.
- Hearing on chapter 6 of the Auditor General's spring 2014 report on prescription drugs and pharmaceutical services.
- Examination of the annual reports on the application of the Public Administration Act.
- Hearing on chapter 2 of the Auditor General's spring 2014 report on the implementation and operation of service areas.
- Hearing on chapter 4 of the Sustainable Development Commissioner's spring 2014 report on the Green Fund's management and financial assistance.
- Hearing on the administrative management of the Ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles.

#### COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

##### **Order of reference**

###### Consideration of Bills:

- **Bill 11**, An Act respecting the Société du Plan Nord (Order of reference given on 5 November 2014).

##### **Order in compliance with the Standing Orders**

###### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Commission de protection du territoire agricole du Québec on its policy directions, activities and administrative management.

## COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 3**, An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans (Order of reference given on 1 October 2014).
- **Bill 200**, An Act respecting Municipalité de Lac-Simon (Order of reference given on 11 June 2014).

### **Statutory Order**

- Examination of the reports on the implementation of the Municipal Ethics and Good Conduct Act.

## COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

### **Statutory Order**

- Hearing the heads of the university-level educational institutions.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Consideration of petitions:

- Petition 258-20140918 respecting sex education classes.

## COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

## COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 15**, An Act respecting workforce management and control within government departments, public sector bodies and networks and state-owned enterprises (Order of reference given on 6 November 2014).

## COMMITTEE ON INSTITUTIONS

### **Order of reference**

#### Special consultations:

- **Bill 17**, An Act to amend the Act respecting the Barreau du Québec, the Notaries Act and the Professional Code (Order of reference given on 6 November 2014).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing the Québec Chief Electoral Officer.

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.
- Examination of the policy directions, activities and management of the Anti-Corruption Commissioner.

#### Interpellation:

- By the Member for Chicoutimi and Leader of the Official Opposition to the Premier on the following subject: *The advantages of Québec sovereignty* (notice given on 6 November 2014).

## COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

### **Statutory Order**

- Examination of the reports on the activities of the Fonds de soutien aux proches aidants and on those of the Société de gestion L'Appui for the fiscal years ended 31 March 2011, 2012 and 2013.
- Examination of the reports on the activities of the Fonds pour le développement des jeunes enfants and on those of the Société de gestion Avenir d'enfants for the fiscal years ended 31 March 2011, 2012 and 2013.

## COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

### **Order of reference**

#### Special consultations:

- **Bill 10**, An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies (Order of reference given on 7 October 2014).

### **Statutory Order**

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Interpellation:

- By the Member for Taillon to the Minister of Health and Social Services on the following subject : *The wage agreement reached in 2011 between the current Minister of Education, Recreation and Sports and the current Minister of Health and Social Services, concerning the remuneration of medical specialists and its impacts on Québec's fiscal situation* (notice given on 22 May 2014).

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

## COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

### **Statutory Order**

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions

### Part 5

### **WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed on the Order Paper  
are published each Wednesday

25) Mr. Lisée (Rosemont) – **11 November 2014**

To the Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health

Though it supported and voted in favour of a motion asking for increased funding for independent community organizations on 14 May 2013, the Government still refuses to take actions that are consistent with its positions. The motion reads as follows:

"That the National Assembly ask the Government to increase funding for independent community organizations working in the health and social services field;

That the National Assembly highlight the contribution of independent community organizations to Québec's social and economic development."

- We would like to have the amounts paid to each community organization working with disabled persons, persons with an intellectual or physical disability or with an autism spectrum disorder by the Agence de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine in 2014-2015, as well as the lower threshold set by the Agence for each of these organizations.

- We would like to know the reasons for the difference between the lower thresholds and the amounts paid to the organizations.
- We would like to know the steps taken by the Agence since the beginning of the year to help these organizations and to reduce the impacts of their insufficient funding.
- Concerning the Association des personnes handicapées des Îles-de-la-Madeleine (APHI), which is the only organization that provides services to persons with an intellectual or physical disability or with an autism spectrum disorder in the Magdalen Islands, how does the Minister explain the fact that it is still underfunded at the current time, jeopardizing its mission and its capacity to provide services twelve months a year?
- Will the Minister commit to meeting the APHI in order to observe the extent of the consequences of her failure to act with regard to community funding and to help them find solutions so that services provided to disabled persons may be maintained twelve months a year?

## Part 6

### NOTICES

#### I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

##### **Government Bills**

##### **(a) 6 November 2014**

An Act respecting mainly the implementation of agreements on labour matters between the Gouvernement du Québec and the Mohawk Council of Kahnawake – *Minister responsible for Native Affairs*.

##### **Private Members' Public Bills**

##### **Private Bills**

## **II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**

- (aa)**An Act to amend the Cooperatives Act and other legislative provisions – *Minister of the Economy, Innovation and Exports.*
- (bb)**An Act to address the findings of the panel established under the Agreement on Internal Trade regarding sections 7.1 and 7.2 of the Food Products Act – *Minister of the Economy, Innovation and Exports.*
- (cc)**An Act to amend the Charter of Ville de Montréal as concerns the composition of the executive committee – *Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy.*
- (dd)**An Act respecting Ville de Westmount – *Member for D'Arcy-McGee.*